



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
9 November 2001
Russian
Original: English

Пятьдесят шестая сессия

Второй комитет

Пункт 97(а) повестки дня

**Устойчивое развитие и международное
экономическое сотрудничество: женщины
в процессе развития**

Исламская Республика Иран*: проект резолюции

Женщины в процессе развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 52/195 от 18 декабря 1997 года и 54/210 от 22 декабря 1999 года и на все свои другие резолюции о вовлечении женщин в процесс развития, а также на соответствующие резолюции и согласованные выводы, в том числе по вопросу о женщинах в экономике¹, принятые Комиссией по положению женщин,

вновь подтверждая Пекинскую платформу действий² и итоговые документы специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»³ и других последних крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая также Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, в которой содержится призыв способствовать равенству мужчин и женщин и расширению прав и возможностей женщин как эффективным средствам борьбы с нищетой, голодом и болезнями и стимулирования развития, носящего подлинно устойчивый характер,

признавая, что женщины вносят значительный вклад в экономику и представляют собой большую силу в осуществлении перемен и в развитии во

* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая.

¹ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1997 год, Дополнение № 7 (E/1997/27), глава I, раздел C.1, согласованные выводы 1997/3.*

² *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложение II.

³ Резолюции S-23/2, приложение, и S-23/3, приложение.

всех секторах экономики, особенно в таких ключевых областях, как сельское хозяйство, промышленность и сфера услуг,

вновь подтверждая, что женщины вносят крупный вклад в экономику и в борьбу с нищетой посредством как оплачиваемого, так и неоплачиваемого труда на дому, в общинах и на рабочих местах и что расширение прав и возможностей женщин является определяющим фактором в искоренении нищеты,

признавая, что вопросы народонаселения и развития, образование и профессиональная подготовка, здравоохранение, питание, окружающая среда, водоснабжение, санитария, жилье, связь, наука и техника и возможности трудоустройства являются важными элементами с точки зрения эффективного искоренения нищеты и улучшения положения женщин и расширения их прав и возможностей,

признавая также в этом контексте важное значение уважения всех прав человека, включая право на развитие, а также учета национальных и международных условий, которые способствуют, среди прочего, обеспечению справедливости, равенства, участия населения и политических свобод в целях улучшения положения женщин и расширения их прав и возможностей,

признавая далее, что образование и профессиональная подготовка, особенно в сфере предпринимательской деятельности, торговли, администрации, информационно-коммуникационных технологий и других новых технологий, имеют огромное значение для гендерного равенства, расширения прав и возможностей женщин и искоренения нищеты,

признавая, что сложные социально-экономические условия, существующие во многих развивающихся странах, особенно в наименее развитых странах, привели к ускорению феминизации нищеты и что расширение прав и возможностей женщин является одним из определяющих факторов в искоренении нищеты,

сознавая, что, хотя процессы глобализации и либерализации создали возможности для занятости женщин во многих странах, они привели к тому, что проблемы, вызванные возросшей экономической нестабильностью, стали в большей степени сказываться на положении женщин, особенно в развивающихся странах, и в частности в наименее развитых странах,

признавая, что некоторые последствия либерализации рынков могут усугубить социально-экономическую маргинализацию женщин в сельскохозяйственном секторе, в том числе в результате сокращения возможностей для занятости мелких фермеров, среди которых женщины встречаются, как правило, чаще, чем мужчины, и подчеркивая, что женщины-мелкие фермеры нуждаются в специальной поддержке и расширении их прав и возможностей, с тем чтобы они могли решать проблемы и использовать возможности, связанные с либерализацией рынка сельскохозяйственной продукции,

признавая также, что расширение возможностей развивающихся стран в области торговли, в том числе через ее расширение доступа к рынкам сбыта, улучшит экономическое положение населения этих стран, в том числе женщин, что имеет особенно большое значение в сельских общинах,

сознавая, что, хотя женщины представляют собой важную и растущую часть владельцев предприятий, их вклад в социально-экономическое развитие ограничивается отсутствием равного доступа мужчин и женщин к кредитам, технологии, вспомогательным услугам, земле и информации,

подчеркивая важность укрепления программ, направленных на развитие финансового посредничества, в целях предоставления сельским женщинам доступа к кредитам и сельскохозяйственным ресурсам и орудиям и, в частности, в целях смягчения требований в отношении залогового обеспечения в связи с доступом женщин к финансовым средствам,

выражая озабоченность недопредставленностью женщин в процессе принятия экономических решений и подчеркивая значение учета гендерной проблематики на всех этапах процесса разработки, осуществления и оценки политики,

отмечая важную роль организаций и органов системы Организации Объединенных Наций, в особенности ее фондов и программ, включая Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин, в содействии повышению роли женщин в процессе развития,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о женщинах в процессе развития: доступ к финансовым ресурсам: гендерные аспекты⁴;

2. *призывает* обеспечить ускоренное и эффективное осуществление Пекинской платформы действий² и соответствующих положений, содержащихся в итоговых документах всех других крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций;

3. *подчеркивает*, что для эффективного вовлечения женщин в процесс развития необходимы подходящие и благоприятные внутренние и международные условия во всех областях жизни;

4. *настоятельно призывает* правительства разрабатывать и пропагандировать методологии учета гендерной проблематики во всех аспектах процесса разработки политики, включая экономическую политику;

5. *признает* наличие взаимосвязи между равенством мужчин и женщин и искоренением нищеты, а также необходимость разработки и осуществления — в соответствующих случаях в консультации с гражданским обществом — всеобъемлющих стратегий искоренения нищеты с учетом гендерной проблематики, предусматривающих решение социальных, структурных и макроэкономических вопросов;

6. *подчеркивает* большое значение разработки национальных стратегий поощрения долговременной и производительной предпринимательской деятельности в целях создания источников дохода для обездоленных женщин и женщин, живущих в нищете;

⁴ A/56/321 и Corr.1.

7. *настоятельно призывает* все правительства обеспечивать женщинам равный доступ к образованию, профессиональной подготовке, занятости, технологии и экономическим и финансовым ресурсам, включая кредит, в частности для сельских женщин и женщин, занятых в неформальном секторе, и содействовать, где это целесообразно, переходу женщин из неформального в формальный сектор;

8. *также настоятельно призывает* все правительства принять все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в плане доступа к банковским кредитам, ссудам под недвижимость и другим формам финансового кредита, уделяя особое внимание малоимущим и не имеющим образования женщинам, которые нуждаются в соответствующей правовой помощи;

9. *призывает* правительства и предпринимательские ассоциации содействовать доступу молодых женщин и женщин-предпринимателей к образованию и профессиональной подготовке в сфере предпринимательской деятельности, администрации и информационно-коммуникационных технологий;

10. *признает* роль микрофинансирования, включая микрокредитование, в искоренении нищеты, расширении прав и возможностей женщин и занятости и в связи с этим отмечает важное значение прочных национальных финансовых систем и призывает укреплять существующие и новые учреждения, занимающиеся микрокредитованием, и расширять их возможности, в том числе при поддержке со стороны международных финансовых учреждений;

11. *подчеркивает* необходимость оказания женщинам в развивающихся странах, особенно низовым женским организациям, международной помощи, которая позволила бы им получить полный доступ к новым технологиям, включая информационные технологии, и в полной мере использовать их в целях расширения своих прав и возможностей;

12. *призывает* правительства поощрять финансовый сектор к тому, чтобы он учитывал гендерную проблематику в рамках своей политики и программ, в частности, путем:

a) изучения реальных способов охвата живущих в нищете людей, прежде всего женщин, в том числе через международные государственные и/или частные фонды;

b) разработки программ сбережений, привлекательных для малоимущих, в том числе для малоимущих женщин;

c) проведения исследований для более глубокого изучения характеристик, финансовых потребностей и результатов деятельности предприятий, принадлежащих женщинам;

d) принятия мер для обеспечения равного отношения к женщинам-клиенткам путем всестороннего ознакомления сотрудников всех уровней с гендерной проблематикой и расширения представленности женщин на руководящих должностях;

13. *просит* правительства обеспечить всестороннее участие женщин в процессах принятия решений и разработки и осуществления политики на всех уровнях, с тем чтобы их приоритеты, квалификация и потенциал могли найти должное отражение в национальной политике;

14. *призывает* правительства способствовать, в том числе с помощью законодательных мер, созданию условий труда, обеспечивающих учет интересов семьи и гендерных аспектов, а также содействовать созданию для работающих матерей условий для грудного вскармливания;

15. *также призывает* международное сообщество приложить усилия для смягчения последствий крайней нестабильности и экономических потрясений, которые особенно неблагоприятно сказываются на женщинах, и расширять возможности развивающихся стран в области торговли в целях улучшения экономического положения женщин;

16. *призывает* международное сообщество, систему Организации Объединенных Наций и соответствующие организации уделять первоочередное внимание поддержке усилий развивающихся стран по обеспечению всестороннего и эффективного участия женщин в определении и осуществлении стратегий развития и отражении гендерных задач в национальных программах, в том числе путем выделения адекватных ресурсов для оперативной деятельности в целях развития в поддержку усилий правительств по обеспечению, среди прочего, более широкого доступа женщин к здравоохранению, капиталу, образованию, профессиональной подготовке и технологиям, а также их всестороннего и равного участия во всех процессах принятия решений;

17. *призывает* развитые страны активизировать усилия для скорейшего достижения согласованного целевого показателя общего объема официальной помощи в целях развития в размере 0,7 процента от их валового национального продукта и при наличии соответствующих соглашений выделять в рамках этого целевого показателя 0,15-0,20 процента валового национального продукта наименее развитым странам, с тем чтобы помочь развивающимся странам осуществлять стратегии искоренения нищеты и содействия развитию и гендерному равенству;

18. *призывает* международное сообщество, систему Организации Объединенных Наций, частный сектор и гражданское общество обеспечить необходимые финансовые ресурсы для достижения целевых показателей и ориентиров в области развития, согласованных на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, четвертой Всемирной конференции по положению женщин, двадцать третьей и двадцать четвертой специальных сессиях Генеральной Ассамблеи и других конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций;

19. *настоятельно призывает* многосторонних доноров, международные финансовые учреждения и региональные банки развития рассмотреть и осуществлять политику в поддержку национальных усилий по обеспечению того, чтобы на нужды женщин, особенно женщин, живущих в сельских и удаленных районах, выделялась более значительная доля ресурсов;

20. *также настоятельно призывает* Международную конференцию по финансированию развития, которая состоится в Монтеррее, Мексика, в марте

2002 года, изучить все аспекты финансирования развития с учетом гендерной перспективы в целях обеспечения женщинам доступа к финансовым ресурсам;

21. *вновь просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее обновленный мировой обзор по вопросу о роли женщин в развитии для рассмотрения на ее пятьдесят девятой сессии; как и прежде, основное внимание в этом обзоре следует уделить отдельным новым вопросам в области развития, которые затрагивают участие женщин в экономической жизни на национальном, региональном и международном уровнях;

22. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции, в том числе о последствиях глобализации для расширения прав и возможностей женщин и их вовлечения в процесс развития;

23. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят восьмой сессии подпункт, озаглавленный «Женщины в процессе развития».
